

# Ecole Pierre et Marie Curie – Heidelberg

## Règlement intérieur - Schulordnung

Le règlement intérieur est un ensemble de règles qu'enseignants et élèves s'engagent à respecter pour permettre une vie et un travail harmonieux à l'intérieur de l'établissement.

### INSCRIPTION DES ELEVES

L'inscription des élèves est effectuée par le directeur de l'école sur présentation du livret de famille ou acte de naissance, carte d'identité de l'enfant ou attestation de nationalité - d'un certificat médical - de la Wohnanmeldung - du dossier scolaire - du certificat de radiation pour l'entrée dans les classes supérieures au CP.

L'inscription, pour être définitive, doit être ratifiée par le comité de gestion après paiement des frais d'inscription et de la caution. Une confirmation sera envoyée aux familles

L'école élémentaire est ouverte aux enfants français ainsi qu'aux francophones de toutes nationalités.

L'école maternelle est ouverte à tous à partir de 2 ans révolus. L'inscription à partir de la Petite Section n'est possible que si l'enfant est propre et ne porte **plus de couches**.

### HORAIRES

Les locaux sont ouverts à compter de 7h30 pour les enfants de la Garderie (sous la responsabilité d'une éducatrice), à 7h50 pour les autres (signal sonore).

Les cours ont lieu pour toutes les classes de 8h00 à 13h10 ; les élèves de maternelle doivent être amenés dans leurs salles respectives pour 8h30 au plus tard (8h15 pour les enfants de grande section).

### ABSENCES

La fréquentation de l'école doit être régulière, même en maternelle ; toute absence doit être signifiée à l'enseignant par écrit, courriel (aux enseignants) ou téléphone (au secrétariat).

Un enfant malade n'a pas à fréquenter l'école.

Si, malgré tout, un enfant malade se retrouvait à l'école, le personnel demandera, si nécessaire, aux parents de venir le chercher.

Les maladies suivantes sont à signaler obligatoirement et entraînent l'éviction de l'enfant :

varicelle - gale - coqueluche - oreillons - rougeole - hépatite A ou E - méningo-encéphalite à tiques - Haemophilus influenzae de type b/méningite - méningite à méningocoques - choléra - diphtérie - EHEC - fièvres hémorragiques virales - impétigo - tuberculose contagieuse - fièvre paratyphoïde - peste - poliomyélite - scarlatine et autres infections causées par les streptocoques bêta-hémolytiques - shigellose - typhus abdominal - Gastro-entérite, salmonellose, de même que les **poux non traités** et la présence de lentes.

L'enfant ne sera autorisé à revenir que guéri ; un certificat médical devra obligatoirement être présenté pour toutes les maladies nommées ci-dessus.

Concernant les poux, seul le formulaire fourni par l'école est à remettre, **signé**, aux enseignant(e)s des classes (pas de certificat médical exigé).

Le formulaire est à rendre obligatoirement dans les deux jours qui suivent la remise aux enfants. A défaut, l'enfant ne pourra être accueilli en classe.

### ENSEIGNEMENT

L'enseignement dispensé est conforme aux programmes officiels français; en outre, tous les élèves bénéficient d'un enseignement en allemand, selon le programme allemand, pendant au moins un tiers de l'horaire, qui les prépare à la poursuite de leur scolarité en Allemagne.

### ACCUEIL ET SURVEILLANCE

L'entrée et la sortie se font par l'entrée principale, en traversant la cour de l'école. Toutefois, l'accueil des enfants à la Garderie pendant les vacances scolaires se fait à l'arrière du nouveau bâtiment.

Le personnel enseignant a une obligation de surveillance ininterrompue

Die Regeln der Schulordnung, zu deren Anerkennung sich Lehrende und Schüler verpflichten, dienen der Gewährleistung eines harmonischen Schulalltags,

### ANMELDUNG

Die Anmeldung erfolgt beim Rektor der Schule. Hierzu sind folgende Unterlagen erforderlich: Familienstammbuch, Geburtsurkunde, Kinderausweis oder Bescheinigung über die Staatsangehörigkeit. - ärztliches Attest (dass das Kind fähig ist die Schule zu besuchen) - Anmeldebestätigung des Wohnorts - Eventuelle Zeugnisse - Abmeldung des Schülers bei der bisher besuchten Schule bei Schülern ab der zweiten Klasse/CE1.

Verbindlich ist die Anmeldung nach Genehmigung durch den Trägervereinsvorstand, nachdem die Anmeldegebühr und die Kaution entrichtet wurden. Eine Bestätigung wird an die Familien versendet.

Die Schule steht französischen und frankophonen Kindern aller Nationalitäten offen.

Kinder, die das 2. Lebensjahr vollendet haben, können im Kindergarten aufgenommen werden.

Die Anmeldung in der Petite Section ist nur möglich wenn das Kind **keine Windel mehr trägt**.

### SCHULZEITEN

Die Schule hat für die Kinder der Garderie ab 7.30 Uhr geöffnet. Eine Kinderpflegerin übernimmt die Beaufsichtigung. Alle anderen Schüler dürfen ab 7.50 Uhr das Gebäude betreten (beim Gongsignal).

Der Unterricht in allen Klassen findet von 8.00 Uhr bis 13.10 Uhr statt. Die Kindergartenkinder von den Gruppen TPS, PS, MS müssen bis spätestens 8.30 Uhr in ihrem Klassenraum sein, die GS um 8h15.

### SCHULBESUCH UND SCHULPFLICHT

Der Schul- und Kindergartenbesuch hat regelmäßig stattzufinden. Jede Verhinderung am Schulbesuch muss dem Lehrpersonal mitgeteilt werden: schriftlich, per E-Mail (an Lehrer/Erzieher) oder telefonisch (Sekretariat).

Ein krankes Kind darf die Schule nicht besuchen. Falls die Erkrankung eines Kindes während des Schulbesuches offensichtlich wird, wird das Lehrpersonal, wenn nötig, die Eltern bitten das Kind abzuholen.

Folgende Krankheiten bedingen einen temporären Ausschluss des Kindes vom Schulbesuch und müssen unbedingt mitgeteilt werden:

Windpocken - Krätze - Keuchhusten - Mumps - Masern - Virushepatitis A oder E - Frühsommer Meningokokken-Infektion - Haemophilus influenzae Typ B/Meningitis - Meningokokken-Infektion - Cholera - Diphterie - EHEC - virusbedingte hämorrhagisches Fieber - Impetigo contagiosa (ansteckende Borkenflechte) - ansteckungsfähige Lungentuberkulose - Paratyphus - Pest - Poliomyelitis - Scharlach oder sonstiges Streptococcus pyogenes-Infektion - Shigellose (Ruhr) - Typhus abdominalis - infektiöse Gastroenteritis, salmonellose, sowie **die nicht behandelten Läuse** und das Auftreten von Nissen.

Erst nach vollständiger Genesung darf der Schulbesuch wieder aufgenommen werden. Bei den oben aufgelisteten Krankheiten ist die Vorlage eines ärztlichen Attestes erforderlich. Bezüglich der Läuse gilt, nur das von der Schule ausgegebene Formular muss ausgefüllt und unterschrieben den Lehrer/innen zurückgegeben werden (ein ärztliches Attest ist nicht erforderlich). Dieses Formular muss innerhalb von 2 Tagen nach der Aushändigung zurückgegeben. Ohne diese Rückantwort darf das Kind nicht in die Schule.

### LEHRPLAN

Der Unterricht wird nach dem offiziellen französischen Lehrplan gestaltet. Parallel dazu werden die Schüler mindestens 1/3 der Stundenzahl nach dem Lehrplan der deutschen Schulen unterrichtet, so dass der Anschluss an das deutsche Schulsystem gewährleistet ist.

### BEAUFSICHTIGUNG

Die Kinder werden über den Pausenhof in die Schule gebracht und abgeholt. Während der Schulferien findet der Empfang der Kinder der Garderie an der Hintertür des neuen Gebäudes statt.

Das Lehrpersonal hat eine ununterbrochene Aufsichtspflicht von 7:50 bis

# Ecole Pierre et Marie Curie – Heidelberg

## Règlement intérieur - Schulordnung

envers les enfants de 7h50 jusqu'au moment de la sortie. Il doit s'assurer que les enfants quittent le bâtiment à la fin des cours.

Le service de surveillance des récréations est réparti entre les enseignants en conseil des maîtres en début d'année scolaire.

Les enfants de maternelle doivent être remis à l'enseignant ; ils ne sont rendus qu'aux parents ou à toute personne désignée par eux sur la fiche remise en début d'année. Il est demandé aux parents de patienter dans la cour de l'école jusqu'à 13h10.

Tout enfant non récupéré 15 minutes après la fin des cours sera remis à la garderie. La prise en charge sera facturée (23,00 € actuellement, sans repas). Il est rappelé que cela doit rester un cas exceptionnel, un dépannage en cas de problème.

Les enfants des classes élémentaires ne sont plus sous la responsabilité de l'école à partir de 13h10. En cas de retard des parents (pour ceux qui viennent chercher leur enfant), ceux-ci pourront rester sous la responsabilité de la Garderie (si l'école a été prévenue), aux mêmes conditions que les enfants de maternelle.

Les parents des enfants d'élémentaires sont priés de rester à l'extérieur du bâtiment (pour éviter qu'il n'y ait trop de monde dans les couloirs).

### SECURITE ET VIE SCOLAIRE

- Il est interdit d'apporter à l'école tout objet précieux, tranchant ou dangereux (couteau, allumettes, etc), ainsi que des jouets personnels.
- L'utilisation de téléphones portables par les enfants est interdites tant dans les locaux que dans la cour. Il est demandé aux parents de ne pas utiliser leur téléphone portable dans les bâtiments.
- Il est demandé aux parents de veiller à ce que les enfants respectent certaines règles dans la cour de l'école après la classe (ne pas grimper par-dessus le grillage et sur les arbres, ne pas jeter de papier au sol, etc....).
- Les bicyclettes doivent être garées aux emplacements prévus le long du Wieblinger Weg.
- Les voitures sont à garer sur le parking loué à cet effet par l'école. Nous vous rappelons que le stationnement devant l'école est interdit (voir les panneaux) de même que le stationnement sur le trottoir dans la ruelle menant au tramway.
- Une tenue adaptée au sport est obligatoire pour les séances de sport ainsi que des chaussures de sport propres pour les séances se déroulant en intérieur.
- Concernant le goûter, il est recommandé d'éviter de donner des confiseries aux enfants.
- Parents et enfants n'ont pas à entrer dans les salles de classes après les cours en l'absence des enseignants.
- Les animaux sont interdits dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins éducatives et en accord avec les enseignant(e)s.

### CONCERTATION ENTRE PARENTS ET ENSEIGNANTS

En début de chaque année scolaire, une réunion d'information est organisée à l'attention des parents tant pour tracer les grandes lignes du fonctionnement de l'école que pour expliquer le travail au quotidien dans chaque classe.

Si besoin, des réunions supplémentaires pourront être organisées à la demande des enseignants ou des parents.

Les enseignants reçoivent les parents uniquement sur rendez-vous (sauf urgence), au plus tard cinq jours ouvrables après la demande.

Ce règlement a été adopté par le Conseil d'école réuni le 9.11.2017 et est valable dès ce jour.

Chaque famille en prendra connaissance.

zum Ende des Unterrichts. Es muss sich versichern, dass die Kinder das Gebäude am Ende des Unterrichts verlassen.

Die Lehrerkonferenz legt am Anfang des Schuljahres den Aufsichtsdienst der Lehrer fest.

Die Kindergartenkinder müssen der Erzieherin übergeben werden. Abgeholt werden können die Kinder nur von ihren Eltern bzw. von den auf dem Elternblatt autorisierten Personen. Bis zum Unterrichtsende um 13.10 Uhr müssen die Eltern im Schulhof warten.

Jedes Kind, das 15 min nach Beendigung der Unterrichtszeit noch nicht abgeholt wurde, wird in den Hort gebracht. Die Betreuungskosten werden in Rechnung gestellt (zurzeit 23,00 €, ohne Verpflegung). Es sei daran erinnert, dass dies ein Ausnahmefall bleiben muss, eine Notlösung für den Einzelfall.

Die Schulkinder unterstehen ab 13.10 Uhr nicht mehr der Aufsichtspflicht der Schule. Falls sich abholende Eltern verspäten, können diese Kinder im Hort bleiben bis ihre Eltern kommen. Jede angefangene Stunde im Hort wird in Rechnung gestellt.

Es gelten die gleichen Konditionen wie für die Kindergartenkinder.

Die Eltern der Schulkinder werden gebeten, beim Abholen außerhalb des Gebäudes zu warten (um zu verhindern, dass sich zu viele Personen in den Gängen aufhalten).

### SICHERHEIT UND SCHULLEBEN

- Es ist untersagt, in die Schule wertvolle, gefährliche und Verletzungsgefahr bringende Dinge mitzubringen (z.B. Messer, Streichhölzer etc.), sowie persönliche Spiele.
- Der Gebrauch von Mobiltelefonen in der Schule/auf dem Schulgelände ist den Kindern nicht erlaubt. Eltern werden gebeten ihr Mobiltelefon nicht in den Räumlichkeiten der Schule zu benutzen.
- Nach Schulschluss werden die Eltern gebeten dafür zu sorgen, dass die Kinder sich an die für den Schulhof festgelegten Regeln halten (nicht über den Zaun und auf die Bäume klettern, nicht Papier auf den Boden werfen, etc. ...).
- Die Fahrräder sollten an den Fahrradständern entlang des Wieblinger Wegs geparkt werden.
- Die Autos sollten auf dem von der Schule gemieteten Parkplatz abgestellt werden. Wir möchten Sie daran erinnern, dass das Parken vor der Schule (siehe Halteverbotsschilder entlang des Wieblinger Wegs) und auf dem Bürgersteig entlang der Straße Richtung Straßenbahnhaltestelle verboten ist.
- Für den Sportunterricht in der Turnhalle sind angemessene Kleidung und saubere Turnschuhe erforderlich.
- Die Eltern sollten vermeiden den Kindern zum Frühstück Süßigkeiten mitzugeben
- Eltern und Kinder sollen sich bei Abwesenheit der Lehrer/innen nach Unterrichtsschluss **nicht** in den Klassenräumen aufhalten.
- Tiere sind im Schulbereich **nicht** erlaubt, außer sie dienen dem Einsatz im Unterricht und mit dem Einverständnis der Lehrer/innen.

### ABSTIMMUNG ZWISCHEN LEHRKRÄFTEN UND ELTERN

Zu Beginn eines jeden Schuljahres findet ein informativer Elternabend statt. Es wird der allgemeine Schulbetrieb sowie die tägliche Arbeit in den einzelnen Klassen vorgestellt.

Je nach Bedarf können zusätzliche Elternabende auf Wunsch der Eltern oder Lehrkräfte einberufen werden.

Lehrer-Elterngespräche finden nur nach vorheriger Absprache und Terminvereinbarung (außer in Notfällen) mit den einzelnen Lehrkräften, spätestens 5 Werktagen nach Äußerung des Wunsches nach einem Termin, statt.

Diese Schulordnung wurde von der Schulkonferenz am 9.11.2017 beschlossen und gilt seitdem.

Jede Familie nimmt davon Kenntnis.